

ՍՈՒՐԲ ԳԷՈՐԳ ԵԿԵՂԵՑԻ  
ST. KEVORK ARMENIAN CHURCH



ԿԻՐԱԿՆՈՐԵԱՅ ԹԵՂԹԻԿ

Sunday Bulletin

ԿԻՐԱԿԻ, Յունիս 21, 2020

SUNDAY, June 21, 2020

9215 SE Church St., Clackamas, OR 97015



# ՃԱՇՈՒ ԱՎԵՏԱՐԱՆ

Մատթեոս 12:1-8

**Յ**իսուս, շաբաթ օրով, անցաւ արտերի միջով. նրա աշակերտները քաղցած էին եւ սկսեցին հասկ պոկել եւ ուտել: Փարիսեցիները երբ այս տեսան, Յիսուսին ասացին. «Ահա քո աշակերտները անում են մի բան, որ շաբաթ օրն անել օրինաւոր չէ»: Եւ նա նրանց ասաց. «Դուք չէ՞ք կարդացել, թէ ինչ արեց Դաւիթը, երբ քաղց զգաց նա եւ նրանք, որ նրա հետ էին: Թէ ինչպէս մտաւ Աստծու տունը եւ կերաւ առաջատրութեան հացը, որն ուտել օրէնք չէր ո՛չ նրա եւ ո՛չ էլ նրա հետ եղողների համար, այլ միայն՝ քահանաների համար: Կամ թէ Օրէնքում չէ՞ք կարդացել, որ շաբաթ օրերը տաճարում քահանաները պղծում են շաբաթը եւ անմեղ են: Բայց ասում եմ ձեզ, որ այստեղ տաճարից մեծ մեկը կայ: Եւ եթէ իմանայիք, թէ ի՛նչ է ողորմութիւն եւ կամենում եւ ոչ՝ զոհ, ապա դուք անպարտներին չէիք դատապարտի. ուրեմն մարդու Որդին շաբաթ օրուայ տէրն է»:



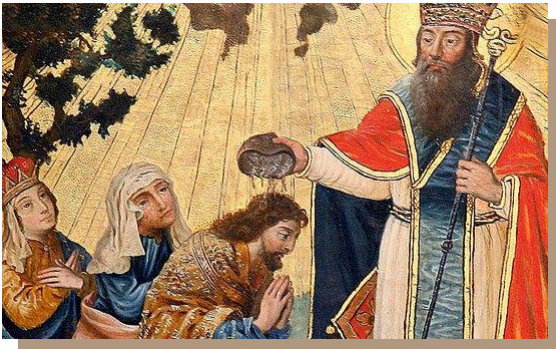


## GOSPEL READING

Matthew 12:1-8

**A**t that time Jesus went through the grain fields on the Sabbath. And His disciples were hungry, and began to pluck heads of grain and to eat. And when the Pharisees saw it, they said to Him, “Look, Your disciples are doing what is not lawful to do on the Sabbath!”

But He said to them, “Have you not read what David did when he was hungry, he and those who were with him: how he entered the house of God and ate the showbread which was not lawful for him to eat, nor for those who were with him, but only for the priests? Or have you not read in the law that on the Sabbath the priests in the temple profane the Sabbath, and are blameless? Yet I say to you that in this place there is One greater than the temple. But if you had known what this means, ‘I desire mercy and not sacrifice,’ you would not have condemned the guiltless. For the Son of Man is Lord even of the Sabbath.”



# ԱՂՕԹՔ

Գրեց՝ Յովնան Արք. Տերտերեան



Ձայնդ Աստուած իմ կանչն է նոր կեանքի. իջիր քու հոգիին մինչեւ խորքը աղօթող քրիստոնեայ, որովհետեւ հոն պիտի լսես ձայնը Աստուծոյ, հայելին հոգիիդ եւ այն ժամանակ պիտի յաւետ ապրիս նոր ուխտով: Նոր ուխտը՝ մարմնաւորուած ներկայութիւնդ է Աստուած իմ, որուն ծարաւի է հոգիս:

«Ղեկավար ճարտար» Աստուած մշտնջենական. Քեզի ձօնուած ամէն մի աղօթք ցուպն է ցնծութեան, բալասանը մեր սրտի ցաւին, եւ դեռ աւելին՝ կապը Քու եւ իմ միջեւ: Ով մարդ, աղօթէ, աղօթէ եւ անդադրում աղօթքով Աստուծոյ ձայնն ու ներկայութիւնը հաստատ պահէ քու էութեանդ բոլոր ծալքերուն, զի անդ խաղաղ են հոգիները մարդկանց:

## PRAYER

By Archbishop Hovnan Derderian



The voice of God is the call of new life; descend into the depths of your soul, O praying Christian, because it is there that you will hear God's voice, the mirror of your soul; only then will you live with a new oath. My soul, O Lord, is thirsty of your presence embodied in the new covenant.

“Competent Master”, eternal God, each prayer offered to you is a sign of joy, the panacea to the heart's pains, and my bond with you, O Lord. O faithful, pray, pray, and pray unceasingly, so that God's voice and presence are in all aspects of our being and through which peace reigns in peoples' souls.

## ԳԻՏ ԵՆՏԱՐԱՅ Ս. ԳՐԻԳՈՐԻ ԼՈՒՍԱՆՈՐՉԻ

Գրիգոր Լուսավորչի նշխարների գիտը հայոց ամենամեծ սրբի յիշատակին նուիրուած երեք տօներից մէկն է: Ըստ աւանդութեան՝ հայոց մեծ դարձից յետոյ Ս. Գրիգոր Լուսավորիչն իր կեանքի վերջին տարիներն աւարտում է ճգնակեցութեամբ եւ վախճանում է 326 թուականին: Նրա մարմինը գտնում են հովիւները, ովքեր, չճանաչելով մահացած կաթողիկոսին, մարմինը ծածկում են քարակոյտի տակ: Հետագայում Ս. Գրիգոր Լուսավորիչը տեսիլքով յայտնում է իր նշխարների տեղն աշակերտներից Գառնիկ Բասենցուն, որից յետոյ Հայրապետի նշխարները տեղափոխուում եւ ամփոփուում են Դարանաղի գաւառի Թորդան գիւղում: Ս. Գրիգոր Լուսավորչի նշխարները բոլոր քրիստոնէական եկեղեցիների ամենամեծ սրբութիւններից են: Հայոց Հայրապետի նշխարները գտնուելուց յետոյ նրանցից մի մասը իբրեւ սրբազան մասունք տարուել է Վաղարշապատ, Բիւզանդիա, Իտալիա: Մայր Աթոռ Սուրբ Էջմիածնում պահուող Լուսավորչի Ս. Աջը Հայ եկեղեցու կարեւորագոյն սրբութիւններից մէկն է, որով օրհնում է սրբազան միւռոնը: Ս. Գրիգոր Լուսավորչի նշխարների գիտի տօնը նշուում է Հոգեգալստեան տօնից յետոյ չորրորդ շաբաթ օրը: Տօնի առիթով Հայ եկեղեցին սահմանել է շաբաթապահք:



## THE DISCOVERY OF THE RELICS OF ST. GREGORY

In the calendar of the Armenian Church, the discovery of the relics of St. Gregory is an important feast and is commemorated on the Saturday before the Fourth Sunday after Pentecost.

As St. Gregory grew old, he became more involved in solitary life. St. Gregory's favorite spot for seclusion and prayer was a site called "the Caves of Mané," located on Mount Sebuhan near Erzinjan, now in eastern Turkey. This place had previously been the residence of the Virgin Mané, one of St. Hripsimé's companions. It is unclear how long St. Gregory lived there, and when exactly he died. After some time had elapsed, shepherds chanced upon his body and buried him at the spot where they found him, not knowing who he was. During the fifth century, a hermit named Karnig was guided by a vision to the grave of the saint and discovered his relics. It was customary in those days to distribute relics of saints to various churches in different parts, and it seems that the same practice was implemented in St. Gregory's case. Karnig took the body of the saint to the village of Tortan, located to the east of Mount Sebuhan, and buried some of the relics there; the rest were taken elsewhere. On or near St. Gregory's unmarked grave there stood a church, built at a later time and still extant in 1915. The exact site of St. Gregory's grave in Tortan was not known even to visitors in the tenth century; but nine other graves existed inside the church, and were said to belong to King Drtad, his queen Ashkhén, his sister Khosrovitukhd, and other members of St. Gregory's family. These were still extant as late as 1915.

The remaining relics of St. Gregory were later taken to the Monastery of St. John the Baptist in Pakavan, where St. Gregory had baptized King Drtad and the Armenian people in the Aradzani River. The relics were kept in a box and taken out on important occasions. In a.d. 450, when a rumor arose in Armenia that St. Vartan and the Armenian magnates had accepted the Persian religion during their visit to Persia's royal court, the returning

magnates were met by a gathering of priests, noblemen and common people, who held forth the box of St. Gregory's relics as a reminder of their Christian roots. Similar incidents occurred at times of turmoil and joy.

The relics of St. Gregory were later taken and laid beneath the massive columns of the Holy Zvartnots Church, whose ruins are still visible near the airport of Yerevan. The saint's skull was kept separately in a box. At some point the skull was transferred to the West and is now kept in the church of St. Gregory the Armenian in Naples, Italy. (Some other relics of St. Gregory deposited in that location were recently transferred to the Armenian Church by the Roman Catholic Church, as a tribute to the 1700th anniversary of Armenia's conversion to Christianity.) Today, relics of St. Gregory may be found at Holy Etchmiadzin, Holy Jerusalem and Antilias. The relic at Holy Etchmiadzin, encased in an arm-shaped reliquary, is used to bless the Holy Chrism (Muron) once every seven years. It is on display in the treasury of the Holy See.



## Short Sermon

### Inside Each One of Us There Is a Small Hero

Who could have imagined that Jeremiah, the little boy, could be a great prophet. The first time God talked to him, Jeremiah said: “I am a youth “. God told him: “Don’t say I am youth” Who could have imagined that Gideon the naïve farmer could be a judge. Who could imagine that the fisherman Peter could be the apostle Peter. Inside each one of us, there is a hero. We regard ourselves valueless because we don’t see in ourselves anything good, but “Wake up the might men” meanings wake up your internal heroism ...

No one should consider himself that he is valueless, No, from inside, you are a hero and if God works through you, He will make accomplish a very big thing. Don’t say but my age is... nor my information is... nor my condition is ... No, there must be a revival we want an internal reawakening.

Try to discover the Saint Paul inside you ... in each Saul... inside each Saul, there is a St. Paul. What does it means? Lots of people whom we meet for the first time, our first impression about them is very negative... this one is violent... this one is an atheist, this one is stubborn... this one is rational... this one is hard... this one is careless. What are these diagnoses!! However, what does Christ see? “A chosen Vessel”

As a man, you should take the lead... As a man, you should take the initiative and do something... No one else will do it... Don't wait until all people do the right thing then you say I will do it. How do I regard myself? Do I regard myself as a youth who cannot do it! If so, then I will stay as a youth all my life... I cannot do it. If I see myself useless, I will remain useless all my life. If I see myself as a temple for the Holy Spirit to dwell in, then I will act as a temple for the Holy Spirit. If I see that God is calling me to be a servant and to save people, then I will save people. How do you regard yourself? Stop saying: "I am weak" because as long as you say I am weak, you will remain weak. But, if you say: "I am a hero", you will be a hero. Did you get this meaning? Look at yourself as Christ sees you... not as you see yourself. Saul said: I am a cruel person... a blasphemer... a persecutor of the church, but Christ looked at me as "A chosen vessel"... so, I became a chosen vessel.

Accordingly, don't look at your weakness... look what's inside you. Don't look at the weak body nor at the incapable little mind. You might say: I cannot recall the Bible verses and I cannot do things. Never mind... you are forgetting that inside you there is a powerful strength... The Holy Spirit that created the universe... It's all inside you. Don't talk much about your weakness, because when you keep saying that I can't concentrate, I can't see, I can't move, I am sensitive and I get angry easily,. Then what!! Till when

you will keep saying these things! Who said about you all these psychological breaking down thoughts!? There is a big mission for you/ inside you much more important all these misconceptions.

If anyone bothers you, your wife... your children... in the street, the fight isn't with you, No, this person is bothering you because there is a devil who told him: come-on bother him to... disturb his peacefulness, to make him angry to make him fall in condemnation, and in hatred... to make him lose his eternity So the fight isn't with the person himself... and the spiritual person is the one who is always aware that from the moment he opens his eyes, the devil is watching him he wants him to get distracted, to be disturbed, to condemn, and get mad, to surrender to sin, to be lazy. There is an ongoing war... and the ignorant is the one who thinks that the war is finished or that he is in no war with the devil. No, the devil is fighting us.

Each time you are fought with the idea of incapability and weakness and the feeling that you are valueless, remember that God is working with that... with the incapable and the weak... with the useless ones. "God has chosen the foolish things of the world to put to shame the wise, and God has chosen the weak things of the world to put to shame the things which are mighty" "and the things which are despised God has chosen, and the things which are not, to bring to nothing the things that are...".

## I Have Learned...

I've learned-  
that you cannot make someone love you. All you can do is be someone who can be loved. The rest is up to them.

I've learned-  
that no matter how much I care, some people just don't care back.

I've learned-  
that it takes years to build up trust, and only seconds to destroy it.

I've learned-  
that no matter how good a friend is, they're going to hurt you every once in a while and you must forgive them for that.

I've learned-  
that it's not what you have in your life but who you have in your life that counts.

I've learned-  
that you should never ruin an apology with an excuse.

I've learned-  
that you can get by on charm for about fifteen minutes. After that, you'd better know something.

I've learned-  
that you shouldn't compare yourself to the best others can do.

I've learned-  
that you can do something in an instant that will give you heartache for life.

I've learned-  
that it's taking me a long time to become the person I want to be.

I've learned-  
that you should always leave loved ones with loving words. It may be the last time you see them.

I've learned-  
that you can keep going long after you can't.

I've learned-  
that we are responsible for what we do, no matter how we feel.

I've learned-  
that either you control your attitude or it controls you.

I've learned-

that regardless of how hot and steamy a relationship is at first, the passion fades and there had better be something else to take its place.

I've learned-

that heroes are the people who do what has to be done when it needs to be done, regardless of the consequences.

I've learned-

that money is a lousy way of keeping score.

I've learned-

that my best friend and I can do anything or nothing and have the best time.

I've learned-

that sometimes the people you expect to kick you when you're down will be the ones to help you get back up.

I've learned-

that sometimes when I'm angry I have the right to be angry, but that doesn't give me the right to be cruel.

I've learned-

that true friendship continues to grow, even over the longest distance. Same goes for true love.

I've learned-

that just because someone doesn't love you the way you want them to doesn't mean they don't love you with all they have.

I've learned-

that maturity has more to do with what types of experiences you've had and what you've learned from them and less to do with how many birthdays you've celebrated.

I've learned-

that you should never tell a child their dreams are unlikely or outlandish. Few things are more humiliating, and what a tragedy it would be if they believed it.

I've learned-

that your family won't always be there for you. It may seem funny, but people you aren't related to can take care of you and love you and teach you to trust people again. Families aren't biological.

I've learned-

that it isn't always enough to be forgiven by others. Sometimes you are to learn to forgive yourself.

I've learned-

that no matter how bad your heart is broken the world doesn't stop for your grief.

I've learned-

that our background and circumstances may have influenced who we are, but we are responsible for who we become.

I've learned-

that a rich person is not the one who has the most, but is one who needs the least.

I've learned-

that just because two people argue, it doesn't mean they don't love each other. And just because they don't argue, it doesn't mean they do.

I've learned-

that we don't have to change friends if we understand that friends change.

I've learned-

that you shouldn't be so eager to find out a secret. It could change your life forever.

I've learned-

that two people can look at the exact same thing and see something totally different.

I've learned-

that no matter how you try to protect your children, they will eventually get hurt and you will hurt in the process.

I've learned-

that even when you think you have no more to give, when a friend cries out to you, you will find the strength to help.

I've learned-

that credentials on the wall do not make you a decent human being.

I've learned-

that the people you care about most in life are taken from you too soon.

I've learned-

that it's hard to determine where to draw the line between being nice and not hurting people's feelings, and standing up for what you believe.

I've learned-

that people will forget what you said, and people will forget what you did, but people will never forget how you made them feel.

By Omer B. Washington

## **Happy Father's Day!**

6/10/2020

***“There’s no possible way I could pay you back for all that you have done for me growing up, but I greatly appreciate all your hard work raising me. I wouldn’t be who I am today without you”.***

*Father’s Day is approaching, which means it’s time to find the right words to honor our Fathers. Similar to mothers, fathers have a very important influence on our lives. The contribution a father makes in shaping the life of a child is extremely important. Fathers, put their lives on the line to make sure their children and families stay well and happy. Father’s Day offers us a chance to acknowledge all the sacrifices our fathers have made to bring a smile to our faces. Fathers, you deserve to know how much you mean to your family.*

*The love of a parent is the most sincere and powerful form of love. A father might not always express his emotions but he carries a soft and sensitive heart as any mother does. A father sacrifices his comfort and well-being, working day and night, for the sake of his children, in order to ensure his family a good and happy life. A father is patient, understanding, passionate, and worthy of appreciation, love and respect.*

*Today, we have the chance to celebrate Father's Day. My wish for all the fathers out there is to live a long and happy life. May God bless you now and always.*

*With Blessings,*

*Fr. Mashdoots Keshishian*

*Parish Priest*